

Q

Q, q [ku:] <-, -> *nt* Q *m/q* *m*

q CH, A *Abk von Zentner* **q**

Qigong [tʃi'gɔŋ] <-[s]; *kein Pl*> *nt* qigong *m*

quabelig ['kvabəliç] *Adj* DIAL *s. wabelig*

Quacksalber ['kvakzalbɐ] <-s, -> *m* *pej* charlatan *m*

Quacksalberei [-zalbə'raɪ] <- , -en> *f* *pej* charlatanisme *m*

Quad [kvat] <-s, -s> *nt* quad *m*

Quaddel ['kvadl] <- , -n> *f* plaque *f* [prurigineuse]

Quader ['kva:dɐ] <-s, -> *m* ① (*Baustein*) pierre *f* de taille

② GEOM parallélépipède *m* rectangle

Quaderstein *m* pierre *f* de taille

Quadrant [kva'drant] <-en, -en> *m* MATH, GEOM quart *m* de cercle

Quadrat [kva'dra:t] <-[e]s, -e> *nt* MATH, GEOM (*Rechteck, zweite Potenz*) carré *m*; **eine Zahl ins ~ erheben** élever au carré un nombre; **neun Meter im ~** neuf mètres carrés; **magisches ~** carré magique

quadratisch [kva'dra:tɪʃ] *Adj* carré(e)

Quadratkilometer *m* kilomètre *m* carré **Quadrat** **latschen** *Pl* *pej* *fam* péniches *fpl* (*fam*)

Quadratmeter *m* *o* *nt* mètre *m* carré **Quadratmeterpreis** *m* prix *m* au mètre carré **Quadrat** **schädel** *m* *fam* gueule *f* carrée (*fam*)

Quadratur [kvadra'tu:ɐ] <- , -en> *f* MATH quadrature *f*
▶ **die ~ des Kreises** *geh* la quadrature du cercle

Quadratwurzel *f* MATH racine *f* carrée **Quadrat** **zahl** *f* MATH nombre *m* carré **Quadrat** **zentimeter** *m* *o* *nt* centimètre *m* carré

quadrieren* [kva'dri:rən] *tr* V MATH élever au carré *Zahl*

Quadriga [kva'dri:ga, *Pl*: kva'dri:gən] <- , Quadri-
gen> *f* quadriga *m*

- Quadrille** [kva'drɪljə] <-, -n> *f* quadrille *m*
- Quadrofonie^{RR}, Quadrophonie** [kvadrofo'ni:] <-; kein Pl> *f* quadriphonie *f*
- Quai** [kɛ:, ke:] <-s, -s> *m o nt* CH quai *m*
- quak** ['kva:k] *Interj* ① (*Laut eines Froschs*) coa; **der Frosch macht ~** la grenouille coasse
② (*Laut einer Ente*) coin-coin
- quaken** ['kva:kŋ] *intr V* ① *Frosch*: coasser; *Ente*: faire coin-coin; **das Quaken eines Froschs** les coassements *mpl*; *einer Ente* les coin-coin *mpl*
② *fam* (*reden*) caqueter
- quäken** ['kvɛ:kŋ] *intr V* *fam* *Kind*: brailler (*fam*); *Kofferradio, Lautsprecher*: gueuler (*fam*)
- Quäker(in)** ['kvɛ:kə] <-s, -> *m(f)* quaker(-esse) *m(f)*
- Qual** [kva:l] <-; -en> *f* ① (*Mühsal*) supplice *m*
② *meist Pl* (*Leid*) souffrance *f*
▶ **die ~ der Wahl haben** *hum* avoir l'embarras du choix
- quälen** ['kvɛ:lən] **I. tr V** ① (*misshandeln*) torturer *Person*; martyriser *Tier*
② (*belästigen, zusetzen*) **jdn ~** *Person, Gedanke, Gewissen*: tourmenter *qn*; *Krankheit, Symptome*: incommoder *qn*; *s. a. gequält*
II. r V ① (*leiden*) **sich ~** souffrir
② (*sich herumquälen*) **sich mit etw ~** se tourmenter avec *qc*
③ (*mühsam gehen, fahren*) **sich in die Stadt ~** se traîner péniblement en ville; **sich auf den Berg ~** escalader péniblement la montagne
- quälend** ['kvɛ:lənt] *Adj attr* *Husten* douloureux(-euse); *Schmerzen* pénible; *Gedanke, Frage* lancinant(e); *Ungewissheit* cruel(le)
- Quälerei** [kvɛ:lə'rɔɪ] <-; -en> *f* ① *kein Pl* *fam* (*Anstrengung*) calvaire *m*; **das ist eine [einzige] ~** c'est [vraiment] [la] galère (*fam*)
② (*das Zusetzen*) harcèlement *m*
- quälerisch** ['kvɛ:ləriʃ] *Adj attr* lancinant(e)
- Quälgeist** *m* *fam* enquiqueneur(-euse) *m(f)* (*fam*)
- Qualifikation** [kvalifika'tsɪ:ɔ:n] <-; -en> *f* qualification *f*
- Qualifikationsnachweis** *m* justificatif *m* de qualification **Qualifikationsrunde** *f* SPORT qualifications *fpl*; **in der ~ ausscheiden** être éliminé(e) des qualifications **Qualifikationsspiel** *nt* match *m* de qualification
- qualifizieren*** [kvalifi'tsi:rən] **I. r V** ① (*eine Qualifikation erwerben*) **sich ~** acquérir une qualification; **sich für eine Stelle/zum Programmierer ~** acquérir une qualification pour un emploi/pour devenir programmeur
② SPORT **sich für etw ~** se qualifier pour *qc*
II. tr V ① **jdn für eine Stelle ~** *Diplom, Ausbildung*: qualifier *qn* pour un emploi
② *geh* (*klassifizieren*) **etw als Betrug ~** qualifier *qc* d'escroquerie
- qualifiziert** **I. PP von qualifizieren**
II. Adj a. FIN qualifié(e); **für etw ~ sein** être qualifié(e) pour *qc*; **hoch ~** hautement qualifié(e)
- Qualifizierung** [kvalifi'tsi:rʊŋ] <-; -en> *f* qualification *f*
- Qualität** [kvali'tɛ:t] <-; -en> *f* qualité *f*; **von bester ~** de meilleure qualité; **von hervorragender/schlechter ~ sein** être de très bonne/de mauvaise qualité
- qualitativ** [kvalita'ti:f, 'kvalitati:f] **I. Adj** qualitatif(-ive)
II. Adv qualitativement
- Qualitätsabweichung** *f* écart *m* de qualité **Qualitätsanforderung** *f*, **Qualitätsanspruch** *m* exigence *f* de qualité **Qualitätsarbeit** *f* *kein Pl* travail *m* de qualité **Qualitätsbeanstandung** *f* réclamation *f* concernant la qualité **qualitätsbewusst^{RR}** *Adj* axé(e) sur la qualité **Qualitätszeugnis** *nt* produit *m* de première qualité **Qualitätsgarantie** *f* garantie *f* de qualité **Qualitätskontrolle** *f* contrôle *m* qualité **Qualitätskosten** *Pl* coûts *mpl* liés à la qualité d'un produit **Qualitätsmanagement** *nt* gestion *f* de la qualité **Qualitätsmangel** *m* défaut *m* qualitatif [o de qualité] **Qualitätsmarke** *f* marque *f* de qualité **Qualitätsminderung** *f* ÖKON baisse *f* de la qualité **Qualitätsnorm** *f* normes *fpl* de qualité **Qua-**

- quengelig** ['kvɛŋəlɪç] *Adj fam Kind* pleurnicheur(-euse); **sei nicht so ~!** arrête de pleurnicher!
- quengeln** ['kvɛŋlɪn] *intr V fam* ① (weinerlich sein) pleurnicher
 ② (nörgeln) **über etw (Akk)** ~ râler à propos de qc
- Quengler(in)** ['kvɛŋlə] <-s, -> *m(f) fam* ① (weinerliches Kind) pleurnicheur(-euse) *m(f)*
 ② (Nörgler) râleur(-euse) *m(f) (fam)*
- quenglig** ['kvɛŋlɪç] *Adj, Adv s. quengelig*
- Quentchen**^{ALT} ['kvɛntçən] <-s, -> *nt s. Quäntchen*
- quer** [kve:ɐ̯] *Adv* en travers; **sich ~ übers Bett legen** s'allonger en travers sur le lit; ~ **durch den Saal/die Stadt gehen** traverser toute la salle/la ville de part en part; ~ **über das Grundstück verlaufen** passer à travers le terrain; ~ **zur Straße verlaufen** couper la route; **die Narbe zieht sich ~ über seine Stirn** il a une cicatrice en travers du front
- Querachse** *f* axe *m* transversal **Querbalken** *m* poutre *f* transversale
- querbeet** [-'be:t] *Adv fam* au petit bonheur [la chance] (*fam*)
- Querdenker(in)** *m(f)* non-conformiste *mf* **querdurch** *Adv fam* en travers; **wir müssen ~!** il faut que nous traversions!
- Quere** ['kve:rə] *f* ▶ **jdm in die ~ kommen** se mettre en travers de son/mon/... chemin
- Querele** [kve're:lə] <-, -n> *f geh* querelle *f*
- queren** ['kve:rən] *tr V* traverser
- querfeldein** [kve:ɐ̯felt'ʔaɪn] *Adv* à travers champs
- Querfeldeinlauf** *m* cross *m* **Querfeldeinrennen** *nt* cyclo-cross *m*
- Querflöte** *f* flûte *f* traversière **Querformat** *nt* format *m* oblong, format à l'italienne; **im ~** en format oblong; **etw im ~ ausdrucken** imprimer qc en format à l'italienne **quergehen** *intr V unreg fam* **jdm ~** aller de travers pour qn (*fam*) **quergestreift** *Adj s. gestreift* **Querkopf** *m pej fam* tête *f* de mule (*fam*)
- querköpfig** [-kœpʁɪç] *Adj fam* cabochard(e) (*fam*)
- Querlage** *f* MED présentation *f* transversale [o de l'épaule] **Querlatte** *f* ① traverse *f* ② SPORT [barre *f*] transversale *f* **querlegen** *r V fam* **sich ~** se mettre en travers; **sich bei einer Entscheidung ~** se mettre en travers d'une décision **Querlenker** *m* KFZ-TECH bras *m* de suspension **Querruder** *nt* aileron *m*
- querschießen** *intr V unreg fam* mettre des bâtons dans les roues (*fam*) **Querschiff** *nt* transept *m*
- Querschläger** *m* (Geschoss) ricochet *m* **Querschnitt** *m* ① (Schnitt, Zeichnung) coupe *f* transversale; ~ **durch einen Baumstamm** coupe *f* transversale d'un tronc d'arbre ② (Überblick) ~ **durch die deutsche Literatur** aperçu *m* de la littérature allemande
- querschnitt[s]gelähmt** *Adj* paraplégique **Querschnitt[s]gelähmte(r)** *f(m) dekl wie Adj* paraplégique *mf* **Querschnitt[s]lähmung** *f* paraplégie *f*
- querstellen** *r V fam* **sich ~** se mettre en travers; **sich in [o bei] einer Angelegenheit ~** se mettre en travers d'une affaire
- Querstraße** *f* rue *f* transversale; **in die zweite ~ rechts abbiegen** prendre la deuxième rue à droite
- Querstreifen** *m* rayure *f* horizontale **Querstrich** *m* trait *m* horizontal **Quersumme** *f* somme *f* des chiffres [d'un nombre] **Querträger** *m* TECH traverse *f* **Quertreiber(in)** *m(f) pej fam* empêcheur(-euse) *m(f)* de tourner en rond, [vrai] emmerdeur *m*/[vraie] emmerdeuse *f* (*péj fam*)
- Querulant(in)** [kveru'lant] <-en, -en> *m(f) geh* chicaneur(-euse) *m(f)*
- Querverbindung** *f* ① (Verkehrsverbindung) liaison *f* [transversale] directe ② (Kontakt, Beziehung) connexion *f* **Querverweis** *m* renvoi *m*
- quetschen** ['kvɛtʃn] **I. tr V** ① extraire; **den Saft aus einer Orange ~** extraire le jus d'une orange; **etw in einen Koffer ~** entasser qc dans une valise; **jdn an [o gegen] die Wand ~** pousser fortement qn contre le mur
 ② (verletzen) **sich (Dat) einen Finger ~** se coincer un doigt

litätsprobe *f* échantillon *m* de contrôle de la qualité **Qualitätsprodukt** *nt* produit *m* haut de gamme **Qualitätsprüfung** *f* contrôle *m* de qualité; **eine ~ vornehmen** procéder à un contrôle de qualité **Qualitätssicherung** *f* garantie *f* de qualité **Qualitätsunterschied** *m* différence *f* de qualité **Qualitätsware** *f* marchandise *f* de première qualité **Qualitätswein** *m* vin *m* de qualité

Qualle ['kvalə] <-, -n> *f* méduse *f*

Qualm [kvalm] <-[e]s; kein Pl> *m* [épaisse] fumée *f*

qualmen ['kvalmən] **I. intr V** ① *Feuer, Holz, Schornstein*: fumer, dégager une épaisse fumée

② *fam (rauchen)* fumer

II. tr V fam fumer; **Zigaretten** ~ fumer des cigarettes

Qualmerei [kvalmə'raɪ] <-; kein Pl> *f fam* tabagisme *m*

qualmig ['kvalmɪç] *Adj* enfumé(e)

Qualmwolke *f* nuage *m* de fumée

qualvoll ['kva:lʃɔl] **I. Adj** ① (*schmerzhaft*) *Tod* atroce

② (*unerträglich*) *Augenblick, Warten* terrible; *Ungewissheit* [très] pénible

II. Adv *sterben* dans d'atroces souffrances

Quant [kvant] <-s, -en> *nt* PHYS quantum *m*

Quäntchen^{RR} ['kvɛntçən] <-s, -> *nt* once *f*; **ein ~ Salz** une once de sel; **ein ~ Hoffnung** une once d'espoir

Quanten ['kvantən] *Pl* ① *Pl von Quant, Quantum*

② *sl (Füße)* nougats *mpl (pop)*

Quantenmechanik *f* PHYS mécanique *f* quantique

Quantensprung *m* PHYS saut *m* quantique **Quantentheorie** *f* PHYS théorie *f* quantique [o des quanta]

Quantenzahl *f* PHYS nombre *m* quantique

Quantität [kvanti'tɛ:t] <-; -en> *f* quantité *f*

quantitativ [kvantita'ti:f, 'kvantitati:f] **I. Adj** quantitatif(-ive)

II. Adv quantitativement

Quantum ['kvantum, *Pl*: 'kvantən] <-s, Quanten> *nt* *geh* dose *f*; **ihr tägliches ~ Kaffee** sa dose quotidienne de café

Quarantäne [karan'tɛ:nə] <-; -n> *f* quarantaine *f*;

über jdn/etw ~ verhängen, jdn/etw unter ~ (Akk) stellen mettre qn/qc en quarantaine; **unter ~ (Dat) stehen** être en quarantaine

Quarantänestation *f* pavillon *m* de quarantaine

Quargel ['kvargl] <-; -n> *m* A (*Handkäse*) fromage *m* du Harz

Quark¹ [kvark] <-s; kein Pl> *m* ① ≈ fromage *m* blanc

② *fam (Unsinn)* conneries *fpl (fam)*

▶ **das geht dich einen ~ an** c'est pas tes oignons (*fam*); **das interessiert mich alles einen** ~ j'en ai rien à cirer (*fam*)

Quark² [kvɔ:ɐ̯k, kvɔrk] <-s, -s> *nt* PHYS quark *m*

Quarkspeise *f* dessert au fromage blanc

Quarta ['kvarta, *Pl*: 'kvartən] <-; Quarten> *f* ① SCHULE, HIST troisième classe du "Gymnasium"

② SCHULE A (vierte Gymnasialklasse) quatrième classe du "Gymnasium"

Quartal [kvar'ta:l] <-s, -e> *nt* trimestre *m*; **im ersten/letzten** ~ au premier/dernier trimestre

Quartal[s]abschluss^{RR} *m* fin *f* du trimestre

Quartalssäufer(in) *m(f) fam* buveur *m* intermittent/buveuse *f* intermittente **Quartalsverrechnung** *f* facturation *f* trimestrielle

quartalsweise **I. Adj** trimestriel(le)

II. Adv trimestriellement

Quartaner(in) [kvar'ta:nə] <-s, -> *m(f)* SCHULE, HIST élève de la troisième classe du "Gymnasium"

Quartär [kvar'tɛ:ɐ̯] <-s; kein Pl> *nt* GEOL quaternaire *m*

Quarte ['kvartə] <-; -n> *f* ① (*Intervall*) quarte *f*

② (*Ton*) sous-dominante *f*

Quartett [kvar'tɛt] <-[e]s, -e> *nt* ① MUS a. *fig* quatuor *m*

② *kein Pl (Kartenspiel)* ≈ jeu *m* des sept familles; ~ **spielen** ≈ jouer aux sept familles

③ (*Satz Karten*) série *f* de quatre

Quartettspiel *nt* ≈ jeu *m* de sept familles

Quartier [kvar'ti:ɐ̯] <-s, -e> *nt* ① (*Unterkunft*) logement *m*; (*Ferienquartier*) location *f*; **bei jdm/in der Stadt ~ nehmen** *geh* s'installer chez qn/en ville

② CH (*Stadtviertel*) quartier *m*

Quarz [kva:z̥t͡s] <-es, -e> *m* quartz *m*

Quarzglas *nt kein Pl* TECH verre *m* de silice

Quarzit [kva:z̥t͡s:t] <-s, -e> *m* GEOL quartzite *m*

Quarzuhr *f* horloge *f* à quartz; (*Armbanduhr*) montre *f* à quartz

Quasar [kva:'za:z̥] <-s, -e> *m* ASTRON quasar *m*

quasi ['kva:zi] *Adv* quasiment

Quasigeld *nt* FIN quasi-monnaie *f* **Quasimonopol** *nt* JUR quasi-monopole *m* **Quasisynonym** *nt* LING quasi-synonyme *m* **Quasivertrag** *m* JUR quasi-contrat *m*

Quasselei [kvasə'lɔɪ] <-, -en> *f* fam papotage *m* (*fam*)

quasseln ['kvas|n] *fam* I. *intr V* papoter
 II. *tr V* débiter (*fam*); **Blödsinn** ~ débiter des conneries

Quasselstrippe *f* pej fam pipelette *f* (*fam*)

Quaste ['kvastə] <-, -n> *f* houppe *f*

Quästur [kvɛs'tu:z̥] <-, -en> *f* ≈ service *m* de comptabilité [de l'université]

Quatsch [kvatʃ] <-[e]s; kein Pl> *m* fam ① (*dummes Gerede*) conneries *fpl* (*fam*); [**so ein**] ~! n'importe quoi! (*fam*)
 ② (*Unfug*) connerie *f* (*fam*); **mach keinen** ~! ne fais pas de conneries (*fam*); **was soll der** ~? qu'est-ce qui te/lui... prend? (*fam*)
 ③ (*alberne Laune*) **etw aus** ~ **tun** faire qc pour rigoler (*fam*)

quatschen ['kvatʃn] *fam* I. *tr V* sortir (*fam*); **dummes Zeug** ~ sortir des conneries
 II. *intr V* ① (*sich unterhalten*) **mit jdm** ~ tailler une bavette avec qn (*fam*)
 ② (*nicht verschwiegen sein*) cafarder (*fam*)
 ③ DIAL (*ein Geräusch machen*) *Lehm, Schlamm*: clapoter; **es quatscht** ça clapote

Quatschkopf *m* pej fam radoteur(-euse) *m(f)*

Québec [ke'bɛk], **Quebec** [kvi'bɛk] <-s> *nt* (*Stadt*) Québec; (*Provinz*) le Québec

Québecer(in) [ke'bɛkɐ], **Quebecer(in)** [kvi'bɛkɐ] <-s, -> *m(f)* Québécois(e) *m(f)*

Quecke ['kvɛkə] <-, -n> *f* chiendent *m*

Quecksilber ['kvɛk-] *nt* mercure *m*; ~ **ist giftig** le mercure est toxique

Quecksilbersäule *f* colonne *f* de mercure; **die** ~ **steigt noch** le mercure monte encore **Quecksilbervergiftung** *f* MED intoxication *f* par le mercure; **sich** (*Dat*) **eine** ~ **zuziehen** s'intoxiquer au mercure

Quell [kvɛl] <-[e]s, -e> *m* poet (*Quelle, Ursprung*) source *f*

Quellcode *m* INFORM code *m* source **Quelldatei** *f* INFORM fichier *m* source **Quelldokument** *nt* INFORM document *m* source

Quelle ['kvɛlə] <-, -n> *f* source *f*; **etw aus sicherer** [*o zuverlässiger*] ~ **erfahren** apprendre qc de source sûre
 ▶ **an der** ~ **sitzen** être à la source [*o* bien placé]

quellen ['kvɛlən] <quillt, quoll, gequollen> *intr V* + *sein* ① (*herausfließen*) couler; **aus etw** ~ couler de qc
 ② (*aufquellen*) gonfler

Quellenabzugssteuer *f* FISC impôt *m* prélevé à la source **Quellenabzugsverfahren** *nt* FISC procédure *f* de réduction à la source

Quellenangabe *f* indication *f* des sources **Quellenbesteuerung** *f* FISC imposition *f* à la source
Quellenforschung *f* kein Pl étude *f* de sources
Quellenlage *f* HIST ressources *fpl* **Quellenmaterial** *nt* documentation *f* **Quellennachweis** *m* s. **Quellenangabe** **Quellensteuer** *f* FIN retenue *f* à la source **Quellenstudium** *nt* étude *f* de sources

Quellgebiet *nt* GEOG région *f* de sources **Quellkode** *m* INFORM s. **Quellcode** **Quellprogramm** *nt* INFORM programme *m* source **Quellsprache** *f* LING langue *f* source **Quelltext** *m* INFORM texte *m* source
Quellwasser *nt* eau *f* de source

Quendel ['kvɛndl] <-s; kein Pl> *m* BOT serpolet *m*, thym *m* sauvage

Quengelei [kvɛŋə'lɔɪ] <-, -en> *f* fam pleurnicheries *fpl*

quengelig ['kvɛŋəlɪç] *Adj fam Kind* pleurnicheur(-euse); **sei nicht so ~!** arrête de pleurnicher!

quengeln ['kvɛŋlɪn] *intr V fam* ① (weinerlich sein) pleurnicher

② (nörgeln) **über etw (Akk)** ~ râler à propos de qc

Quengler(in) ['kvɛŋlə] <-s, -> *m(f) fam* ① (weinerliches Kind) pleurnicheur(-euse) *m(f)*

② (Nörgler) râleur(-euse) *m(f) (fam)*

quenglig ['kvɛŋlɪç] *Adj, Adv s. quengelig*

Quentchen^{ALT} ['kvɛntçən] <-s, -> *nt s. Quäntchen*

quer [kve:ɐ̯] *Adv* en travers; **sich ~ übers Bett legen** s'allonger en travers sur le lit; ~ **durch den Saal/die Stadt gehen** traverser toute la salle/la ville de part en part; ~ **über das Grundstück verlaufen** passer à travers le terrain; ~ **zur Straße verlaufen** couper la route; **die Narbe zieht sich ~ über seine Stirn** il a une cicatrice en travers du front

Querachse *f* axe *m* transversal **Querbalken** *m* poutre *f* transversale

querbeet [-'be:t] *Adv fam* au petit bonheur [la chance] (*fam*)

Querdenker(in) *m(f)* non-conformiste *mf* **querdurch** *Adv fam* en travers; **wir müssen ~!** il faut que nous traversions!

Quere ['kve:rə] *f* ▶ **jdm in die ~ kommen** se mettre en travers de son/mon/... chemin

Querele [kve're:lə] <-, -n> *f geh* querelle *f*

queren ['kve:rən] *tr V* traverser

querfeldein [kve:ɣfelt'ʔaɪn] *Adv* à travers champs

Querfeldeinlauf *m* cross *m* **Querfeldeinrennen** *nt* cyclo-cross *m*

Querflöte *f* flûte *f* traversière **Querformat** *nt* format *m* oblong, format à l'italienne; **im ~** en format oblong; **etw im ~ ausdrucken** imprimer qc en format à l'italienne **quergehen** *intr V unreg fam* **jdm ~** aller de travers pour qn (*fam*) **quergestreift** *Adj s. gestreift* **Querkopf** *m pej fam* tête *f* de mule (*fam*)

querköpfig [-kœpʃɪç] *Adj fam* cabochard(e) (*fam*)

Querlage *f* MED présentation *f* transversale [o de l'épaule] **Querlatte** *f* ① traverse *f* ② SPORT [barre *f*]

transversale *f* **querlegen** *r V fam* **sich ~** se mettre en travers; **sich bei einer Entscheidung ~** se mettre en travers d'une décision **Querlenker** *m* KFZ-TECH bras *m* de suspension **Querruder** *nt* aileron *m*

querschießen *intr V unreg fam* mettre des bâtons dans les roues (*fam*) **Querschiff** *nt* transept *m*

Querschläger *m* (Geschoss) ricochet *m* **Querschnitt** *m* ① (Schnitt, Zeichnung) coupe *f* transversale; ~ **durch einen Baumstamm** coupe *f* transversale d'un tronc d'arbre ② (Überblick) ~ **durch die deutsche Literatur** aperçu *m* de la littérature allemande

querschnitt[s]gelähmt *Adj* paraplégique **Querschnitt[s]gelähmte(r)** *f(m) dekl wie Adj* paraplégique *mf* **Querschnitt[s]lähmung** *f* paraplégie *f*

querstellen *r V fam* **sich ~** se mettre en travers; **sich in [o bei] einer Angelegenheit ~** se mettre en travers d'une affaire

Querstraße *f* rue *f* transversale; **in die zweite ~ rechts abbiegen** prendre la deuxième rue à droite

Querstreifen *m* rayure *f* horizontale **Querstrich** *m* trait *m* horizontal **Quersumme** *f*

somme *f* des chiffres [d'un nombre] **Querträger** *m* TECH traverse *f* **Quertreiber(in)** *m(f) pej*

fam empêcheur(-euse) *m(f)* de tourner en rond, [vrai] emmerdeur *m*/[vraie] emmerdeuse *f* (*pej fam*)

Querulant(in) [kveru'lant] <-en, -en> *m(f) geh* chicaneur(-euse) *m(f)*

Quer Verbindung *f* ① (Verkehrsverbindung) liaison *f* [transversale] directe ② (Kontakt, Beziehung) connexion *f* **Querweis** *m* renvoi *m*

quetschen ['kvɛʃtʃn] *I. tr V* ① extraire; **den Saft aus einer Orange ~** extraire le jus d'une orange; **etw in einen Koffer ~** entasser qc dans une valise; **jdn an [o gegen] die Wand ~** pousser fortement qn contre le mur

② (verletzen) **sich (Dat) einen Finger ~** se coincer un doigt

II. r V ① *fam* (sich zwingen) **sich durch/in etw** (Akk) ~ se forcer un passage à travers/dans qc

② (sich verletzen) **sich** ~ se pincer

Quetschfalte *f* pli *m* creux

Quetschung ['kvɛtʃʊŋ] <-, -en> *f*, **Quetschwunde** *f* contusion *f*

Queue [kø:] <-s, -s> *nt o m* queue *f*

quick ['kvɪk] *Adj* *bes.* NDEUTSCH *dynamique*

Quickie ['kwɪki] <-, -s> *m sl* petite baise *f* (*pop*)

quicklebendig *Adj* *fam* fringant(e); ~ **sein** péter le feu (*fam*)

quieken ['kvi:kŋ] *intr V* ① *Ferkel, Maus*: couiner (*fam*)

② *fig vor Wonne/Freude* ~ *Person*: pousser des petits cris aigus d'enchantement/de joie

quietschen ['kvi:tʃŋ] *intr V* ① *Bremsen, Tür*: grincer; *Kreide, Reifen*: crisser; **mit ~ den Reifen** dans un crissement de pneus; **das Quietschen** von *Bremsen, Türen* le grincement; von *Kreide, Reifen* le crissement

② *fig vor Lust/Vergnügen* ~ crier d'envie/de plaisir

quietschfidel, quietschvergnügt *Adj* *fam* hilare; ~ **sein** bicher (*fam*)

Quinoa [ki'noa] <-; kein Pl> *f* BOT, GASTR quinoa *m*

Quinta ['kvɪnta, Pl: 'kvɪntŋ] <-, Quinten> *f* ① SCHULE, HIST *deuxième classe du Gymnasium*

② SCHULE A (*fünfte Gymnasialklasse*) *cinquième classe du Gymnasium*

Quintaner(in) [kvɪn'ta:nə] <-s, -> *m(f)* SCHULE, HIST *élève de la deuxième classe du Gymnasium*

Quinte ['kvɪntə] <-, -n> *f* ① (*Ton*) dominante *f*

② (*Intervall*) *quinte f*

Quintessenz ['kvɪnt-] *f* *geh* quintessence *f* (*sou-tenu*)

Quintett [kvɪn'tɛt] <-[e]s, -e> *nt* quintette *m*

Quirl [kvɪrl] <-s, -e> *m* batteur *m*

quirlen ['kvɪrlən] *tr V* battre *Zutaten*; **das Eigelb schaumig** ~ battre le jaune d'œuf pour obtenir une consistance mousseuse

quirlig ['kvɪrlɪç] *Adj* *fam* remuant(e); *Kind* turbulent(e)

quitt [kvɪt] *Adj* quitte; **mit jdm ~ sein** être quitte envers qn; **wir sind** ~ nous sommes quittes

Quitte ['kvɪtə] <-, -n> *f* ① (*Frucht*) coing *m*

② (*Baum*) cognassier *m*

quitte[n]gelb *Adj* jaune coing

Quittenmarmelade *f* confiture *f* de coings

quittieren* [kvɪ'ti:rən] I. *tr V* ① (*durch Unterschrift bestätigen*) acquitter; donner acquit de *Betrag, Geld, Rechnung*; **jdm den Erhalt einer Lieferung** ~ confirmer à qn la réception d'une livraison

② *geh* (*beantworten*) **etw mit einem Lächeln** ~ accueillir qc avec le sourire

II. *intr V* (*eine Quittung ausstellen*) délivrer un reçu; (*einen Empfang bestätigen*) accuser réception

Quittung ['kvɪtʊŋ] <-, -en> *f* ① (*Empfangsbestätigung, Zahlungsbeleg*) reçu *m*; **jdm eine ~ für etw ausstellen** délivrer un reçu à qn pour qc; **gegen** ~ contre reçu; **laut** ~ d'après le reçu

② (*Folge*) ~ **für etw** récompense *f* de qc

Quiz [kvɪs] <-, -> *nt* quiz *m*; (*Fernsehsendung*) jeu *m* télévisé

Quizfrage *f* question *f* [du jeu] **Quizmaster(in)** [-ma:stə] <-s, -> *m(f)* animateur(-trice) *m(f)* d'un jeu télévisé

Quizsendung *f* (*Fernsehsendung*) jeu *m* télévisé; (*Radiosendung*) jeu radiodiffusé; **in einer ~ auftreten** participer à un jeu télévisé/radiodiffusé **Quizshow** *f* jeu *m* télévisé

Quorum ['kvo:rʊm] <-s; kein Pl> *nt* *geh* quorum *m*

Quote ['kvo:tə] <-, -n> *f* ① (*Anteil*) taux *m*; **die ~ der Schulabgänger ist gestiegen** le pourcentage des élèves ayant terminé leur scolarité a augmenté

② (*Gewinnanteil*) gain *m*

③ (*Menge, Anzahl*) quota *m*

Quotenabdeckung *f* garantie *f* sur les quotas

Quotenabsprache *f* accord *m* sur les quotas

Quotenbringer [-brɪŋə] <-s, -> *m* (*beliebte Sendung*) émission *f* [à] grande audience; (*beliebter Moderator*) champion *m* de l'audimat (*fam*); **ein ~ sein** faire grimper l'audimat **Quotenbringerin** [-brɪŋərɪn] <-, -nen> *f* championne *f* de l'audimat (*fam*) **Quotenkartell** *nt* JUR cartel *m* de contingen-

tement **Quotenkonsolidierung** *f* JUR consolidation *f* de quotas **Quotenmann** <-männer> *m*, **-frau** *f* *fam* homme *m* imposé/femme *f* imposée par les quotas **Quotennießbrauch** *m* JUR usufruit *m* portant sur une proportion donnée d'un droit [o d'un bien] **Quotenregelung** *f* règle *f* d'attribution de postes [o de mandats] par fixation de quotas **Quotensystem** *nt* ÖKON système *m* de quotas **Quotenträger** *m* JUR organe *m* responsable de la fixation de quotas **Quotenuurteil** *nt* JUR décision *f* relative à la fixation de quotas **Quotenvertrag** *m* JUR contrat *m* de réassurance pour une proportion donnée

Quotient [kvo'ts̥jɛnt] <-en, -en> *m* MATH quotient *m*
quotieren* [kvo'ti:rən] *tr* *V* coter; **der Preis dieser Aktie wird mit ... Euro quotiert** cette action est cotée ... euros

Quotierung [kvo'ti:rʊŋ] <-, -en> *f* ① BÖRSE cotation *f*
 ② (Verteilung nach Quoten) système *m* de quota[s]